

**Gegenstand:** Erweiterung der Toleranzbereiche für Masse und Restmoment des Höhenruders

**Betroffen:** ASTIR CS Werk-Nr. 1001 - 1536  
ASTIR CS 77 Werk-Nr. 1601 - 1844  
ASTIR CS Jeans Werk-Nr. 2001 - 2248

**Dringlichkeit:** wahlweise

**Vorgang:** Bei der Durchführung der Technischen Mitteilung 306-33 (Austausch des Höhenruderhebels) wurde vereinzelt festgestellt, daß nach der Modifikation der bisher zulässige Bereich für die Masse und das Restmoment am Höhenruder nicht mehr eingehalten werden kann. Deshalb wurde im Rahmen einer Flatteruntersuchung ein erweiterter Toleranzbereich für die Masse und das Restmoment zugelassen. Damit ist es möglich, die maximal zulässige Masse für das Höhenruder von derzeit 2,97 kg (2,7 kg + 10%) auf 3,25 kg und das maximal zulässige Restmoment von 13,2 kgcm (12,0 kgcm + 10%) auf 15,0 kgcm zu erhöhen.

**Maßnahmen:** Eine Berichtigung des Flughandbuches wird bei der nächsten Revision vorgenommen, wobei die Seite 20 wie folgt geändert wird:

ASTIR CS (Werk-Nr. 1002 - 1536)

Höhenruder	10,00 - 15,00 kgcm	2,40 - 3,25 kg
Seitenruder	13,65 kgcm ± 10%	3,20 kg ± 10%
Querruder	16,00 kgcm ± 12%	4,10 kg ± 12%

ASTIR CS 77 (Werk-Nr. 1601 - 1698)

ASTIR CS JEANS (Werk-Nr. 2001 - 2092)

Höhenruder	10,00 - 15,00 kgcm	2,40 - 3,25 kg
Seitenruder	16,50 kgcm ± 10%	4,50 kg ± 10%
Querruder	16,00 kgcm ± 12%	4,10 kg ± 12%

ASTIR CS 77 (ab Werk-Nr. 1699)

ASTIR CS JEANS (ab Werk-Nr. 2093)

Höhenruder	10,00 - 15,00 kgcm	2,40 - 3,25 kg
Seitenruder	0 - 5,00 kgcm	max. 6,00 kg
Querruder	0 - 1,00 kgcm	max. 6,00 kg


**Anmerkung:** Bis zur Revision des Flughandbuches sind diese Änderungen bei Bedarf handschriftlich vorzunehmen.

**Material:** -

**Gewicht und Schwerpunktlage:** -

**Hinweise:** Falls Sie Ihr Segelflugzeug inzwischen weiterverkauft haben, bitten wir Sie, diese Mitteilung an den neuen Halter weiterzuleiten und uns seinen Namen und Adresse unter Angabe der Werknummer mitzuteilen.

Mattsies, 04. Dezember 1994

  
Dipl.Ing. J. Altmann  
(Musterprüfleitstelle)

LBA anerkannt:

21 Dez. 1994



